

家庭ごみ等の収集日を変更しました。

詳しくは2009年12月10日号の広報と同時配布の「ごみ出しカレンダー」と「リサイクルタウンたちかわ（収集曜日変更特集号）」をごらんください。

なお、ごみ出しカレンダーなどが届いていない場合は、ごみ対策課（042-531-5517）までご連絡ください。

Q 紙資源は品目別に隔週の収集となりますが、第何回目の何曜日という考え方ではなくなるのですか。

A その通りです。月単位の隔週ではなく、月をまたいだ隔週となります。

Q 食品用のラップ類は、容器包装プラスチックですか、その他のプラスチックですか

A 家庭で使われているロール式のラップは「その他のプラスチック」、食料品を包んで売られているラップは、貼られている表示ラベルにプラマーク（図参照）がついていれば「容器包装プラスチック」になります。いずれの場合も汚れをふき取り、水ですすいで出してください。

The collection date of house garbage is changed.

For details, please read the Gomi-dashi Calendar, and Recycle Tachikawa, which are delivered together with the Dec. 10, 2009 issue of Koho Tachikawa.

If you don't have Gomidashi Calendar, please contact Gomi-taisaku Div. (042-531-5517)

Q: Paper material is to be collected according to the kind every other week. Does this mean the previous method of the N-th week of X day basis is no longer used?

A: That is correct. It is no longer the monthly basis of every other week, but just every other week regardless of the change of the month.

Q: Wrapping of food is a container plastic or other plastic?

A: Roll type rapping used at home is “other plastic”, the wrapping sold at supermarkes are “container plastics” if the label (chart) is attached. In either case, please scrape the stain and rinse it before collection.

家庭垃圾の収集日変啦!

详情请看与2009年12月10日的海报同时发布的[垃圾挂历]和[立川市再生垃圾（収集日変更特号）] 如果[垃圾挂历]还未到的话，请联系到垃圾对策课（042-531-5517）

Q 纸按它的类别隔周收集的话，是不是不再按第几星期，第几日收集了呢？

A 是的，不再是每月的隔周，而是隔月的隔周。

Q 食品用的保鲜膜是属于容器包装塑料品，还是其它的塑料品？

A 在家庭用的保鲜膜是属于其它塑料品，就作为食品包装的保鲜膜，如有塑料品标志的话就属于容器包装塑料品。无论属于哪一种，都要清除涨物，用水



← 「ごみ出しカレンダー」（南地区）

Gomi-dashi Calendar, (South District)

垃圾挂历（南地区）



CHECK THIS WHEN YOU SELECT GABAGE

(Right) Plastic
Excluding PET

(Middle) PET

(Upper left) Steel

(Down left) Aluminum

(2P→)

2. 地震の時にもっていくもの
 パスポート・外国人登録証・通帳(キャッシュカード・印鑑・現金)
 保険証・食品(ビスケット等)・飲み水・ライター・懐中電灯・着替え・服・毛布・防災頭巾・手袋・ラジオ
3. 避難所では避難所でのルールを守りましょう。
 ◆食べ物をもらう時やトイレは順番に並べましょう。
 ◆大声を出さないようにしましょう。
 ◆避難所は靴を脱いではいれません。
 ◆みんなと一緒に片付け、トイレをきれいにしてきましょう。
 ◆わからないことは係の人に聞きましよう。

日本人には外国人がなんで困っているかをわからない時があります。日本人にそのことを教えてください。
 地震がおきる前に地震が起きたらどうするか、何を持って逃げるか、家族の連絡はどうするかについて話し合いましよう。

(2P→)

2. 地震时要带的
 护照/外国人登录证/存折(银行卡/印章/现金) 保险证/食品(饼干/速食面等)
 饮料水/打火机/手电筒/要换洗的衣服/毛毯/救急箱/手套/广播机等
3. 在避难所要遵守避难所的规则
 ◆取食物或者上卫生间时要按顺序来。
 ◆请不要大声喧哗。
 ◆脱鞋后再进入避难所。
 ◆要和大家一起整理，保持卫生间的整洁。
 ◆如果有不清楚的问题，就向有关管理人员提问。

日本人有时会不清楚外国人的难处，请您告诉他您的不便之处。
 在地震发生前，请您与家人商量好发生地震的该怎么办？
 都要带什么东西？
 与家人怎么取得联系？

(2P→)

2 Things you bring at the time of the earthquake

Passport, Alien Registration
 Banknote(Bankcard, hanko, cash)
 Certificate of Insuance, Food (cookies) drinking water, lighter, flashlight, clothes balanket, headcover, gloves, radio

3 At the Hinanjo, keep its rule
 *wait in the queue when you get food or go to toilet
 *do not shout
 *take off your shoes when you enter the hinanjo
 *tidy up with other people, and clean the toilette
 *ask the official when you have a question

Japanese people may not notice your difficulties. Tell them your troubles. You should discuss with your family what you are going to do at the event of the earthquake, or what you will bring, how you will communicate each other.